



Lissette Colón-Collins, Assistant Commissioner  
Office of Bilingual Education and World Languages

55 Hanson Place, Room 594  
Brooklyn, New York 11217  
Tel: (718) 722-2445 / Fax: (718) 722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB  
Albany, New York 12234  
(518) 474-8775 / Fax: (518) 474-7948

## Home Language Questionnaire (HLQ)

*Dear Parent or Guardian:  
In order to provide your child with the best possible education, we need to determine how well he or she understands, speaks, reads and writes in English, as well as prior school and personal history. Please complete the sections below entitled Language Background and Educational History. Your assistance in answering these questions is greatly appreciated. Thank you.*

| Please write clearly when completing this section. |            |                                 |
|--|------------|---------------------------------|
| <b>STUDENT NAME:</b>                               |            |                                 |
| _____  |            |                                 |
| First  | Middle     | Last                            |
| _____  | _____      | _____                           |
| <b>DATE OF BIRTH:</b>                              |            | <b>GENDER:</b>                  |
| Month  | Day        | Year                            |
| _____  | _____      | _____                           |
|  |            | <input type="checkbox"/> Male   |
|  |            | <input type="checkbox"/> Female |
| <b>PARENT/PERSON IN PARENTAL RELATION INFO:</b>    |            |                                 |
| _____  |            |                                 |
| _____  | _____      | _____                           |
| Last Name  | First Name | Relation to Student             |

HOME LANGUAGE CODE

|       |
|-------|
| _____ |
|-------|

### Language Background (Please check all that apply.)

|  |                                      |                                |   |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|---|
| 1. What language(s) is(are) spoken in the student's home or residence? | <input type="checkbox"/> English     | <input type="checkbox"/> Other | _____   |
|  |                                      |                                | <i>specify</i>                                |
| 2. What was the first language your child learned?                     | <input type="checkbox"/> English     | <input type="checkbox"/> Other | _____   |
|  |                                      |                                | <i>specify</i>                                |
| 3. What is the Home Language of each parent/guardian?                  | <input type="checkbox"/> Mother      | _____                          | <input type="checkbox"/> Father               |
|  |                                      | <i>specify</i>                 | <i>specify</i>                                |
|  | <input type="checkbox"/> Guardian(s) | _____                          |   |
|  |                                      | <i>specify</i>                 |   |
| 4. What language(s) does your child understand?                        | <input type="checkbox"/> English     | <input type="checkbox"/> Other | _____   |
|  |                                      |                                | <i>specify</i>                                |
| 5. What language(s) does your child speak?                             | <input type="checkbox"/> English     | <input type="checkbox"/> Other | _____ <input type="checkbox"/> Does not speak |
|  |                                      |                                | <i>specify</i>                                |
| 6. What language(s) does your child read?                              | <input type="checkbox"/> English     | <input type="checkbox"/> Other | _____ <input type="checkbox"/> Does not read  |
|  |                                      |                                | <i>specify</i>                                |
| 7. What language(s) does your child write?                             | <input type="checkbox"/> English     | <input type="checkbox"/> Other | _____ <input type="checkbox"/> Does not write |
|  |                                      |                                | <i>specify</i>                                |

### THIS SECTION TO BE COMPLETED BY DISTRICT IN WHICH STUDENT IS REGISTERED:

SCHOOL DISTRICT INFORMATION:

STUDENT ID NUMBER IN NYS STUDENT INFORMATION SYSTEM:

District Name (Number) & School

Address

## Home Language Questionnaire (HLQ)—Page Two

| <i>Educational History</i>   |
|--|
| 8. Indicate the total number of years that your child has been enrolled in school _____  |
| 9. Do you think your child may have any difficulties or conditions that affect his or her ability to understand, speak, read or write in English or any other language? If yes, please describe them.<br>Yes*    No    Not sure<br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> *If yes, please explain: _____ |
| How severe do you think these difficulties are? <input type="checkbox"/> Minor <input type="checkbox"/> Somewhat severe <input type="checkbox"/> Very severe   |
| 10a. Has your child ever been <u>referred</u> for a special education evaluation in the past? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes*    *Please complete 10b below  |
| 10b. *If referred for an evaluation, has your child ever <u>received</u> any special education services in the past?<br><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes – Type of services received: _____  |
| Age at which services received (Please check all that apply):<br><input type="checkbox"/> Birth to 3 years (Early Intervention) <input type="checkbox"/> 3 to 5 years (Special Education) <input type="checkbox"/> 6 years or older (Special Education)  |
| 10c. Does your child have an Individualized Education Program (IEP)? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes  |
| 11. Is there anything else you think is important for the school to know about your child? (e.g., special talents, health concerns, etc.)<br>_____<br>_____<br>_____   |
| 12. In what language(s) would you like to receive information from the school? _____   |

|  |              |            |             |
|--|--------------|------------|-------------|
| _____<br><i>Signature of Parent or of Person in Parental Relation</i>  | Month: _____ | Day: _____ | Year: _____ |
| Date   |              |            |             |
| Relationship to student: <input type="checkbox"/> Mother <input type="checkbox"/> Father <input type="checkbox"/> Other: _____ |              |            |             |

| OFFICIAL ENTRY ONLY - NAME/POSITION OF PERSONNEL ADMINISTERING HLQ   |   |
|--|---|
| NAME: _____  | POSITION: _____   |
| IF AN INTERPRETER IS PROVIDED, LIST NAME, POSITION AND CREDENTIALS:  |   |
| NAME/POSITION OF QUALIFIED PERSONNEL REVIEWING HLQ AND CONDUCTING INDIVIDUAL INTERVIEW   |   |
| NAME: _____  | POSITION: _____   |
| ORAL INTERVIEW NECESSARY: <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes   |   |
| <b>**DATE OF INDIVIDUAL INTERVIEW:</b><br>_____<br><small>Mo.    DAY    YR.</small>  | <b>OUTCOME OF INDIVIDUAL INTERVIEW:</b><br><input type="checkbox"/> ADMINISTER NYSITELL<br><input type="checkbox"/> ENGLISH PROFICIENT<br><input type="checkbox"/> REFER TO LANGUAGE PROFICIENCY TEAM                               |
| NAME/POSITION OF QUALIFIED PERSONNEL ADMINISTERING NYSITELL  |   |
| NAME: _____  | POSITION: _____   |
| <b>DATE OF NYSITELL ADMINISTRATION:</b><br>_____<br><small>Mo.    DAY    YR.</small>   | <b>PROFICIENCY LEVEL ACHIEVED ON NYSITELL:</b><br><input type="checkbox"/> ENTERING <input type="checkbox"/> EMERGING <input type="checkbox"/> TRANSITIONING <input type="checkbox"/> EXPANDING <input type="checkbox"/> COMMANDING |
| FOR STUDENTS WITH DISABILITIES, LIST ACCOMMODATIONS, IF ANY, ADMINISTERED IN ACCORDANCE WITH IEP PURSUANT TO CSE RECOMMENDATION:<br>_____<br>_____ |   |